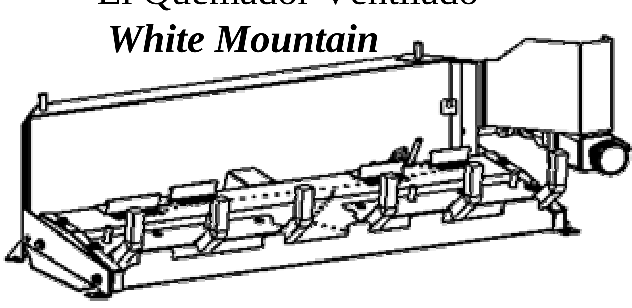


INSTRUCTIVO DE INSTALACION Y MANUAL DEL PROPIETARIO

El Quemador Ventilado





JUEGO DE LEÑOS DECORATIVOS VENTILADO

PARA INSTALACIÓN EN HOGARES DE COMBUSTIBLES SÓLIDOS

MODELOS

VSM-18-1	VSR-18-1
VSM-24-1	VSR-24-1
VSM-30-1	VSR-30-1





ENTRADA EN VIGOR
ENERO 2007

ADVERTENCIA: Si la información de este instructivo no se sigue al pie de la letra, puede ocasionar incendios o explosiones causando daños materiales, lesiones o la muerte.

— No guarde ni use gasolina u otros líquidos y gases inflamables cerca de este o cualquier otro aparato.

— QUE HACER SI HUELE A GAS
- **No encender ningún aparato.**
- **No tocar ningún interruptor. No usar ningún teléfono en su edificio.**
- **Llamar inmediatamente a su proveedor de gas desde el teléfono de un vecino. Siga las instrucciones de su proveedor de gas.**
- **Si no localiza a su proveedor de gas, llame a los bomberos.**

— La instalación y servicio deben ser realizados por un instalador o agencia de servicio calificados o por el proveedor de gas.

ADVERTENCIA: Este juego de leños debe instalarse únicamente en una chimenea con hogar y tiro hechos de material incombustible. La compuerta de tiro debe tener una abrazadera para evitar que ésta se cierre accidentalmente durante el funcionamiento del aparato.

ADVERTENCIA: Si el aparato no se instala, opera y mantiene de acuerdo a las instrucciones del fabricante, puede exponerle a sustancias combustibles o de combustión que pueden ocasionar la muerte o enfermedades severas.

INSTALADOR: Deje este manual con el aparato.
CONSUMIDOR: Guarde este manual para futura referencia.

AVERTISSEMENT: Assurez vous de bien suivre les instructions données dans cette notice pour réduire au minimum le risque d'incendie ou d'explosion ou pour éviter tout dommage matériel, toute blessure ou la mort.

— Ne pas entreposer ni utiliser d'essence ni d'autres vapeurs ou liquides inflammables dans le voisinage de cet appareil ou de tout autre appareil.

— QUE FAIRE SI VOUS SENTEZ UNE ODEUR DE GAZ:
- **Ne pas tenter d'allumer d'appareil.**
- **Ne touchez a aucun interrupteur. Ne pas vous servir des téléphones se trouvant dans le bâtiment où vous vous trouvez.**
- **Appelez immédiatement votre fournisseur de gaz depuis un voisin. Suivez les instructions du fournisseur.**
- **Si vous ne pouvez rejoindre le fournisseur de gaz, appelez le service des incendies.**

— L'installation et l'entretien doivent être assurés par un installateur ou un service d'entretien qualifié ou par le fournisseur de gaz.

TABLA DE CONTENIDOS

PRECAUCIÓN: Si los leños o las ramas están dañados, no los use.

Se presentará cierta cantidad de hollín que realzará la apariencia realista de los leños y ramas. Si se presenta un monto excesivo de hollín, puede usar un limpiador para leños de gas para remover el hollín acumulado o cepille ligeramente el hollín con un cepillo de cerdas suaves cuidando de no dañar los leños y las ramas.

INFORMACION IMPORTANTE DE SEGURIDAD

Instalador: Por favor deje estas instrucciones con el dueño para futura referencia.

Esta unidad cumple con ANSI Z21.60 y CGA 2.26 Aparatos Decorativos de Gas para Instalación en Hogares de Combustibles Sólidos. No queme madera o combustibles sólidos en un hogar en donde esté instalado el aparato decorativo de gas. Este aparato debe ser instalado únicamente en un hogar para combustible sólido, de ladrillo o fabricado.

ADVERTENCIA: Cualquier modificación a este juego de leños de gas o a los controles puede ser peligroso. La mala instalación o mal uso pueden causar daños severos o la muerte por fuego, quemaduras, explosión o intoxicación por monóxido de carbono.

1. Siga todos los códigos locales de instalación, combustión y ventilación o en ausencia de códigos locales, siga el Código Nacional de Gas ANSI Z223.1 (Estados Unidos), o CAN/CGA-B149, Código de Instalación (Canadá).
2. La instalación apropiada, la ubicación de la cacerola del quemador y la colocación de los leños es importante para lograr el aspecto y desempeño óptimo de su juego de leños de gas. Los leños han sido diseñados para su fácil ubicación y colocación en la reja y deben seguirse para el funcionamiento apropiado.
3. No use este juego de leños con las puertas de vidrio cerradas. Use una pantalla protectora cuando los leños estén encendidos. Debe haber aire suficiente para tener ventilación apropiada. Todas las llamas deben ir hacia arriba, de la caja de fuego hacia el tiro. Si las llamas flotan o salen hacia adelante **no use el aparato**. Revise que haya un tiro abierto y aire para la combustión dentro del cuarto. Debe instalarse una abrazadera en el hogar para mantener la compuerta de tiro abierta y garantizar la ventilación.
4. Los niños deben ser supervisados cuidadosamente cuando estén en el mismo cuarto con los leños encendidos. No coloque calcetines, ropa o cualquier material inflamable encima o cerca del hogar.
5. No sustituya o use materiales diferentes a los provistos para usarse con el juego de leños.

NO OPERAR ESTE APARATO CON LAS PUERTAS DE VIDRIO CERRADAS

- **Debido a altas temperaturas el aparato debe situarse lejos del tránsito así como de muebles y cortinas.**
- **Niños y adultos deben estar alertas a los peligros de las superficies de altas temperaturas y deben alejarse para evitar quemaduras o incendiado de ropa.**
- **Niños pequeños deben ser supervisados cuidadosamente cuando estén en el mismo cuarto donde esté el aparato.**
- **No debe colocar ropa o cualquier otro material inflamable sobre el aparato o cerca de éste.**
- **No colocar basura u otros artículos sobre los leños mientras estén en operación.**
- **Durante la manufactura, fabricación y envío, varios componentes de este aparato han sido tratados con ciertos aceites, películas o pegamentos. Estos pegamentos no son dañinos pero pueden producir humos y olores molestos durante el funcionamiento inicial del aparato. Éste es un suceso temporal normal. Abra una ventana cuando se use por primera vez.**
- **Mantenga limpios el quemador y los compartimentos de mando.**
- **ADVERTENCIA: Antes de la instalación en un hogar de combustible sólido, un limpiador de chimeneas calificado debe limpiar el hollín, creosota, cenizas y pintura suelta del tiro y hogar de la chimenea.**
- **ADVERTENCIA: No permita que los abanicos soplen directamente al hogar. Evite cualquier ráfaga que altere los patrones de las llamas.**
- **ADVERTENCIA: No use insertos de soplador, de intercambiador de calor o ningún otro accesorio no aprobado para usar con este aparato.**
- **La instalación y reparación deben ser hechas por una PERSONA de SERVICIO CALIFICADA. El aparato debe inspeccionarse antes del uso y por lo menos una vez al año por una persona de servicio calificada. Puede requerirse limpieza más frecuente puede debido a la pelusa excesiva de alfombras, ropa de cama, etc. Es indispensable que los compartimientos del mando, quemadores y pasadizos de aire circulantes del aparato se mantengan limpios.**
- **NO coloque nada alrededor del hogar que obstruya el flujo de aire de ventilación..**
- **MANTENGA el área del aparato alejado y libre de material combustible, gasolina y otros vapores y líquidos inflamables.**
- **Debe realizarse una revisión anual del sistema de ventilación del hogar de combustibles sólidos por una agencia calificada.**
- **REALICE una revisión visual periódicamente del piloto y quemadores. Limpie y reemplace las partes dañadas.**
- **NO use este aparato si cualquier parte ha estado bajo el agua. Llame inmediatamente a un técnico de servicio calificado para inspeccionar el aparato y reemplazar cualquier parte del sistema de mando y cualquier control de gas que haya estado bajo el agua.**

INFORMACION DE SEGURIDAD PARA USUARIOS DE GAS LP

El propano (LP) es un gas inflamable que puede causar incendios y explosiones. En su estado natural, el propano es inodoro e incoloro. Tal vez no conozca todas las siguientes precauciones de seguridad que pueden protegerle a usted y a su familia de un accidente. Léalos cuidadosamente ahora y después repáselos punto por punto con los miembros de su casa. En una emergencia, la seguridad de todos dependerá de saber qué hacer exactamente. Si después de leer la siguiente información, cree necesitar más información, contacte a su proveedor de gas.

ADVERTENCIA DE OLOR A GAS LP

En caso de una fuga de gas, usted podrá percibir el gas debido al olor que se le pone al gas LP

¡Esa es la señal de hacer algo inmediatamente!

- No opere los interruptores eléctricos, no encienda fósforos ni use el teléfono. No haga nada que pueda encender el gas
- Saque a todos del edificio, vehículo, remolque o área. Haga eso INMEDIATAMENTE.
- Cierre todos los tanques de gas o válvulas de suministro de cilindros.
- El gas LP es más pesado que el aire y puede establecerse en áreas bajas como los sótanos. Si sospecha de una fuga de gas, aléjese de los sótanos y de otras áreas bajas. Quédese afuera hasta que los bomberos los declaren lugares seguros.
- Use el teléfono de su vecino y llame a una persona especializada de servicio de gas LP y a los bomberos. Aún cuando ya no huela a gas, no vuelva a encenderlo. No vuelva a entrar al edificio, vehículo, remolque o área.
- Finalmente, deje que el técnico del gas y los bomberos revisen la fuga de gas. Deje que ventilen el área antes de que usted regrese. Las personas de servicio especializado de Gas LP deben reparar la fuga, y revisar los aparatos de gas y encenderlos.

SI NO DECTECTA NINGUN OLOR – DESVANCECIMIENTO DE OLOR

Algunas personas no pueden oler bien. Algunas personas no pueden oler el olor del químico puesto en el gas. Usted debe averiguar si usted puede detectar el olor en el propano. El fumar puede disminuir su habilidad de oler. Estar alrededor de un olor durante un tiempo puede afectar su sensibilidad o habilidad de descubrir ese olor. A veces otros olores en el área encubren el olor de gas. Las personas pueden no percibir el olor a gas o sus mentes están en algo más. Pensar en oler a gas puede ayudarle a percibir el olor.

El aromatizante del gas LP es incoloro, y puede desvanecerse bajo algunas circunstancias. Por ejemplo, si hay una fuga subterránea, el movimiento del gas a través de la tierra puede filtrar el olor. El aroma en el gas LP también está sujeto a oxidación. Este desvanecimiento puede ocurrir si hay óxido dentro del tanque de almacenamiento o en las tuberías de gas.

El olor del el gas puede absorberse en las paredes, muros y otros materiales y tejidos en un cuarto. Eso sacará algo del olor del gas, reduciendo su intensidad.

El gas LP puede estratificar en un área cerrada y la intensidad de olor puede variar a diferentes niveles. Ya que es más pesado que el aire, puede haber más olor en niveles más bajos. Siempre sea perceptivo al olor más ligero de gas. Si descubre cualquier olor, trátelo como una fuga severa. Actúe inmediatamente como se instruyó antes.

ALGUNOS PUNTOS A RECORDAR

- **Aprenda a reconocer el olor de gas LP**. Su distribuidor de gas LP local puede darle un folleto de "Rascar y Oler". Utilícelo para saber a qué huele el propano. Si sospecha que su gas LP tiene un olor débil o anormal, llame a su distribuidor de gas LP.
- Si usted no está capacitado, no encienda pilotos, no realice el servicio, ni haga ajustes a los aparatos de gas LP. Si usted está capacitado, conscientemente piense en el olor de gas LP antes y mientras encendiendo pilotos o realizando el servicio o haciendo ajustes.
- A veces un sótano o una casa cerrada tienen un olor mohoso que puede cubrir al olor a gas. No intente encender los pilotos, realizar el servicio, o hacer los ajustes en un área dónde las condiciones sean tales que no pueda percibir el olor si ha habido una fuga de gas.
- El desvanecimiento de olor debido a la oxidación por moho o adsorción en las paredes de nuevos cilindros y tanques es posible. Por consiguiente, las personas deben estar particularmente alertas y cuidadosas cuando se ponen nuevos tanques o cilindros en servicio. El desvanecimiento de olor puede ocurrir en los nuevos tanques o en tanques reinstalados, si están llenos y se dejan asentados por periodos muy largos antes de rellenar los cilindros y tanques que han estado fuera de servicio durante un tiempo pueden desarrollar óxido interior que causará que el olor desvanezca. Si se sospecha de tales condiciones, haga prueba periódica de olfateo. **Si tiene cualquier pregunta sobre el olor del gas, llame a su distribuidor de gas LP. Una prueba periódica de olfateo es una buena medida de seguridad bajo cualquier condición.**
- Si en cualquier momento no percibe el olor a y cree que debe percibirlo, asuma que tiene una fuga. Entonces tome la misma acción inmediata recomendada en el caso que usted detecta el olor a gas.
- Si se queda completamente sin gas (el recipiente no está bajo ninguna presión de vapor), cierre la válvula del tanque inmediatamente. Si la válvula del recipiente está abierta, éste puede atraer un poco de aire a través de las aperturas del piloto. Si esto ocurre, puede causar nuevas oxidaciones interiores. Si la válvula queda abierta, entonces trate el recipiente como un nuevo tanque. Siempre esté seguro que su recipiente esté bajo presión de vapor apagándolo antes de que esté completamente vacío o rellenándolo antes de que esté completamente vacío.

INTRODUCCIÓN

Componentes del Producto

Armazón de la Cacerola del Quemador

- — modelo "M" incluye válvula manual de gas, regulador y piloto de seguridad
- — modelo "R" incluye válvula de milivoltio y generador de termo pila de seguridad e interruptor de encendido/apagado. Un control remoto o accesorio de interruptor de pared está disponible como opción en este modelo

- 1 bolsa de brasas resplandecientes (Lana mineral)
- 1 abrazadera para la compuerta de tiro
- 2 bolsas de piedras decorativas

Siempre consulte a las autoridades correspondientes para conocer las regulaciones, códigos u ordenanzas a las que esté sujeta la instalación de un juego de leños decorativo de gas ventilado en

Este aparato sólo es para usarse con el tipo de gas indicado en la placa de identificación.

Instrucciones al Instalador

1. Dejar el manual con el propietario después de la instalación.

2. Hacer que el propietario llene y envíe la tarjeta de garantía proporcionada con el aparato.

3. Enseñar al propietario a encender y operar el aparato.

ADVERTENCIA: CUALQUIER ALTERACIÓN A ESTE APARATO O A SUS CONTROLES PUEDE SER PELIGROSO.
La instalación incorrecta o el mal uso del aparato pueden causar lesiones severas o muerte por incendio, quemaduras, explosión o intoxicación por monóxido de carbono.

INFORMACIÓN GENERAL

El diseño de este producto está certificado de acuerdo con las Normas Americana CSA Standard Z21.60 y CGA 2.26 respectivamente, y por la Asociación de Normas Canadiense como un aparato decorativo de gas ventilado y debe instalarse según estas instrucciones.

Cualquier alteración al diseño original; instalación alterna a la mostrada en estas instrucciones o uso con un tipo de gas no recomendado en la placa de identificación serán responsabilidad de la persona y compañía que hacen la alteración

Importante

Toda correspondencia debe especificar número del modelo, numero de serie, y tipo de gas.

Aviso: Durante el uso inicial de los leños y ramas usted percibirá un olor mientras los leños y ramas se curan.

Especificaciones (Gráfica 1)

Modelo	Consumo Btuh	**Consumo Reducido BTUH	Anchura Frontal Mínima	Profundidad	Altura
VSM-18*	65,000	40,000	32”	15”	22”
VSM24*	75,000	50,000	34”	15”	22”
VSM-30*	75,000	60,000	38”	15”	22”
VSR-18 †	65,000	40,000	28”	15”	22”
VSR-24 †	75,000	50,000	30”	15”	22”
VSR-30 †	75,000	60,000	34”	15”	22”

Modelo	Consumo Kw/h	**Consumo Reducido kw/h	Anchura Frontal Mínima (cm)	Profundidad (cm)	Altura (cm)
VSM-18*	19.0	11.7	81.3	38.1	55.8
VSM24*	21.9	14.6	86.4	38.1	55.8
VSM-30*	21.9	17.5	96.5	38.1	55.8
VSR-18 †	19.0	11.7	71.1	38.1	55.8
VSR-24 †	21.9	14.6	76.2	38.1	55.8
VSR-30 †	21.9	17.5	86.4	38.1	55.8

*M Válvula manual de gas
† R Válvula de milivoltio de gas
**Atención: En el sobre del paquete de instrucciones se proporciona un orificio adicional para el quemador principal para reducir el consumo del ensamble del quemador.

Entrada de Gas Modelos **VSM**	3/8" (9.5mm)
Entrada de Gas Modelos **VSM**	3/8" (9.5mm)

Accesorios para modelos VSM y VSR	
Juego de brasas	EK-1
Accesorios para modelos VSR	
Control remoto de baterías	FRBC
Control remoto eléctrico	FREC
Interruptor de pared	FWS

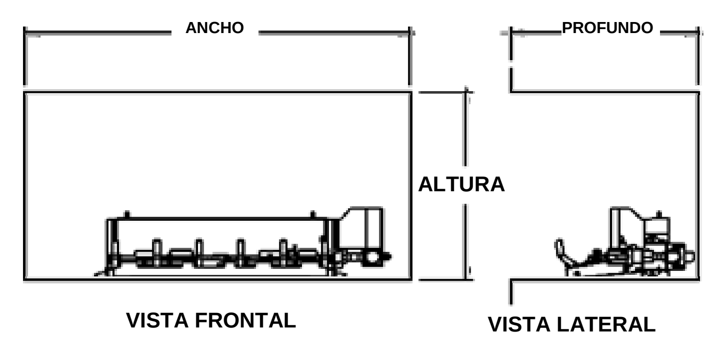


Ilustración 1

INFORMACIÓN GENERAL (continúa)

Agencia Instaladora Calificada

La instalación y reemplazo de tuberías de gas, equipo o accesorios de gas así como la reparación y servicio del equipo deberán ser realizados por una agencia calificada. "El término agencia calificada" significa cualquier individuo, empresa, corporación o compañía que personalmente o a través de un representante esté comprometido y sea responsable para (a) la instalación o reemplazo de tuberías de gas o (b) la conexión, instalación, reparación o servicio de equipo; que tenga experiencia en el tal trabajo y conozca todas las precauciones requeridas y haya cumplido con todos los requisitos de las autoridades competentes.

La instalación y las provisiones para combustión y ventilación debe cumplir con el *Código Nacional de Gas Combustible, ANSI Z223.1*/NFPA54* Código de Instalación de Canadá *CAN/CGA B149.*

**Disponible del American National Standards Institute, Inc. 11 West 42nd St., New York, N.Y. 10018.*

Instalación en altitudes elevadas

Al instalar esta unidad en una elevación de más de 2000 pies (en los Estados Unidos) puede ser necesario disminuir el índice de consumo cambiando el orificio del quemador existente a un tamaño más pequeño. Generalmente el consumo debe reducirse un 4% por cada 1000 pies sobre el nivel del mar. Sin embargo, si el valor calorífico del gas se ha reducido, esta regla general no puede aplicar. Verifique con el proveedor de gas local para la identificación de tamaño apropiado de orificio.

Este aparato es apropiado para instalación en elevaciones de entre 0 pies, (0m) y 4,500 (1,370m) sin cambio.

Para instalar esta unidad a una elevación por encima de 4500 pies (1,370m), verifique con las autoridades locales.

Consulte a su proveedor de gas local para determinar el orificio apropiado para la ubicación.

PREPARACIÓN DEL HOGAR

- Cierre el suministro de gas al hogar.
- Mande limpiar profesionalmente el suelo del hogar y la chimenea para quitar cenizas, hollín, creosota u otras obstrucciones. Haga esta limpieza anualmente después de la instalación.
- Selle cualquier apertura de aire o limpie las cenizas de puertas localizadas en suelo o pared del hogar. De lo contrario, las ráfagas pueden causar que se apague el piloto o crear hollín. Use un sellador resistente al calor. No selle la compuerta de tiro.

Instalar la abrazadera de la compuerta de tiro (Ilustración 2)

Quite todas las cenizas u otros escombros del hogar. Si el hogar está provisto con un vertedero de ceniza asegúrese de sellar la puerta con cemento para horno o silicón de alta temperatura. Asegúrese de verificar que la compuerta funcione adecuadamente y verifique que el pasadizo del tiro esté abierto. Una la abrazadera al orificio y apriete el perno de anclaje.

Ponga la abrazadera encima del labio de la compuerta y apriete el perno de anclaje hasta que la abrazadera esté firmemente unida a la compuerta. Esto impedirá que la compuerta se cierre accidentalmente.

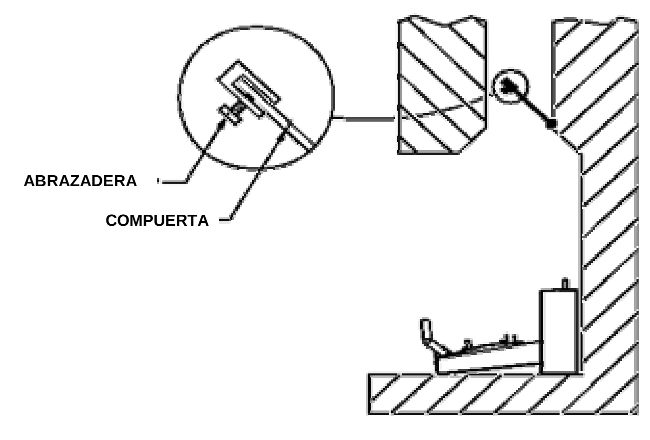


Ilustración 2

PARA HOGARES HECHOS EN FÁBRICA
ÁREA DE APERTURA LIBRE DE COMPUERTA DE TIRO PARA VENTILAR PRODUCTOS DE COMBUSTIÓN QUE EMANEN DE APARATOS DECORATIVOS INSTALADOS EN HOGARES DE COMBUSTIBLES SÓLIDOS

	Índice de Consumo (kBTU/hr)						
	20	30	40	50	60	70	80
Altura Chim* (pies)	**Apertura Mínima ** (pulgadas cuadradas)**						
10	11.3	16.6	22.1	28.3	35.3	44.2	
15	8.6	12.6	17.3	21.2	26.4	32.2	38.5
20	7.5	10.8	14.5	18.1	22.1	26.4	31.2
25	6.6	9.6	12.6	15.9	18.1	22.9	27.3
30	6.2	9.1	11.3	14.5	17.3	20.4	24.6
35	5.7	8.0	10.8	13.2	15.9	18.9	22.1
40	5.3	7.5	10.2	12.6	15.2	18.1	20.4

	Índice de Consumo (KW/HR)						
	5.9	8.8	11.7	14.6	17.6	20.5	23.4
Altura Chim* (m)	**Apertura Mínima ** (cm²)**						
3.05	72.9	107.1	142.6	182.6	227.8	285.2	
4.57	55.5	81.3	111.6	136.8	170.3	207.8	248.4
6.10	48.4	69.7	93.6	116.8	142.6	170.3	201.3
7.62	42.6	61.9	81.3	102.6	116.8	147.8	176.1
9.14	40.0	58.7	72.9	93.6	111.6	131.6	158.7
10.67	36.8	51.6	69.7	85.2	102.6	121.9	142.6
12.19	34.2	48.4	65.8	81.3	98.1	116.8	131.6

* La altura es del hogar a la cima de chimenea y la altura mínima es de 10 pies (3.05m)

** La gráfica muestra la apertura mínima (pulgadas cuadradas.) (cm2) según la altura dada e índice de consumo.

PARA HOGARES DE LADRILLO
ÁREA DE APERTURA LIBRE DE COMPUERTA DE TIRO PARA VENTILAR PRODUCTOS DE COMBUSTIÓN QUE EMANEN DE APARATOS DECORATIVOS INSTALADOS EN HOGARES DE COMBUSTIBLES SÓLIDOS

	Índice de Consumo (kBTU/hr)						
	20	30	40	50	60	70	80
Altura Chim* (pies)	**Apertura Mínima ** (pulgadas cuadradas)**						
6	17.6	25.7	33.8	41.7	49.2	56.6	64.0
8	16.5	23.7	31.2	38.7	45.5	52.4	59.7
10	15.1	21.7	28.7	35.2	41.7	48.2	54.3
15	14.1	19.9	26.1	32.0	37.7	43.2	48.8
20	12.9	18.5	23.7	28.8	34.3	39.8	44.4
30	12.2	16.9	21.6	26.5	31.2	35.9	40.3

	Índice de Consumo (KW/HR)						
	5.9	8.8	11.7	14.6	17.6	20.5	23.4
Altura Chim* (m)	**Apertura Mínima ** (cm²)**						
1.83	113.6	165.8	218.1	269.0	317.4	365.2	412.9
2.44	106.5	152.9	201.3	249.7	293.6	338.1	385.2
3.05	97.4	140.0	185.2	227.1	269.0	311.0	350.3
4.57	91.0	128.4	168.4	206.5	243.2	278.7	314.8
6.10	83.2	119.4	152.9	185.8	221.3	256.8	286.5
9.14	78.7	109.0	139.4	171.0	201.3	231.6	260.0

* La altura es del hogar a la cima de chimenea y la altura mínima es de 6 pies (1.83m)

** La gráfica muestra la apertura mínima (pulgadas cuadradas.) (cm2) según la altura dada e índice de consumo.

PREPARACIÓN DEL HOGAR

Antes de instalar el aparato en un hogar de combustible sólido, el tiro de la chimenea y el hogar deben limpiarse de hollín, creosota, cenizas y pintura suelta por un limpiador de chimeneas calificado.

Usted debe afianzar el calentador de leños de gas al suelo del hogar. De lo contrario, la unidad entera puede moverse cuando usted ajuste los controles. El movimiento de unidad puede causar el movimiento de los leños de gas que ocasionan un fuego impropio y mucha ceniza. El movimiento de la reja podría causar una fuga de gas.

Si usted está instalando la unidad en un hogar hundido se requiere cuidado especial. Debe levantar el suelo del hogar para permitir el acceso a los controles del leño de gas. Esto asegurará el flujo de aire adecuado y protegerá contra las cenizas excesivas. Levante el suelo del hogar utilizando materiales incombustibles.

1. Coloque el leño de gas en el centro del hogar. Las rejas deben despejar el hogar o la pantalla protectora.
2. Se proporciona un agujero ancla en las dos partes laterales inferiores del marco de la reja. Después de centrar la reja correctamente, marque la posición de los agujeros en el suelo del hogar. Taladre dos agujeros de 5/32" de diámetro aproximadamente con 1-1/2" de profundidad para tornillos para albañilería o agujeros de 1/8" para tornillos para plancha de metal.
3. Fije la reja al suelo del hogar usando los tornillos proporcionados.

La instalación apropiada de la reja es esencial para prevenir cualquier movimiento de los leños de gas y los controles durante el funcionamiento.

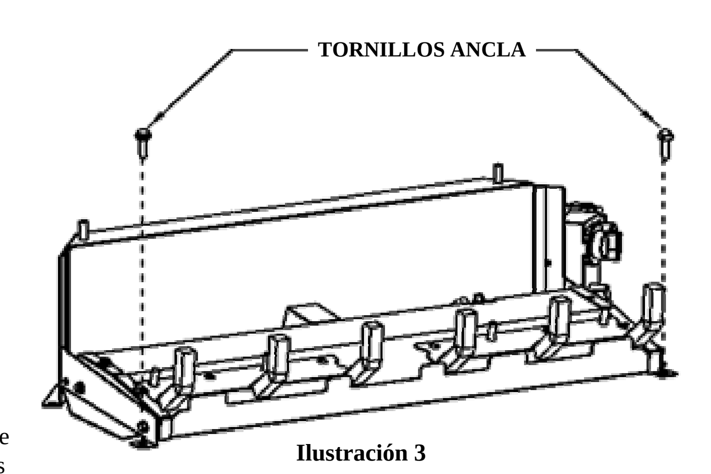


Ilustración 3

SUMINISTRO DE GAS

Verifique todos los códigos locales para los requisitos, especialmente para el tamaño y tipo de la línea de suministro de gas requeridos.

Diámetro de tubería recomendado

Longitud	**Tubo Cédula 40 Diámetro Interior**		**Tubo Tipo L Diámetro Exterior**	
(Pies)	Nat	L.P.	Nat	L.P.
0-10	1/2” 12.7mm	3/8” 9.5mm	1/2” 12.7mm	3/8” 9.5mm
10-40	1/2” 12.7mm	1/2” 12.7mm	5/8” 15.9mm	1/2” 12.7mm
40-100	1/2” 12.7mm	1/2” 12.7mm	3/4” 19mm	1/2” 12.7mm
100-150	3/4” 19mm	1/2” 12.7mm	7/8” 22.2mm	3/4” 19mm

Nota: Nunca use tubería de plástico. Confirme si sus códigos locales permiten tubería de cobre o galvanizada.
Nota: Ya que algunas municipalidades tienen códigos locales adicionales, siempre es mejor consultar a su autoridad local y los códigos de instalación

Instalando una Nueva Llave de Paso

Cada aparato debe tener su propia llave de paso manual de gas.

Una llave de paso manual de gas debe localizarse cerca de la unidad. Si no existe ninguna, o si el tamaño o la ubicación son inadecuados, llame a su instalador local autorizado para la instalación o reubicación.

Los compuestos usados en las conexiones de las tuberías de gas deberán ser resistentes a la acción de gases licuados de petróleo. El instalador debe verificar que no haya fugas en las líneas de gas. Esto debe hacerse con una solución de jabón, revisando que no haga burbujas en todas las conexiones expuestas, o si están ocultas, deberá hacerse una prueba de presión.

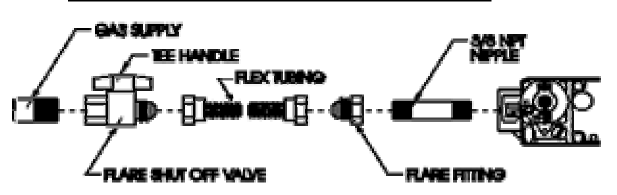
Nunca use una llama expuesta para verificar fugas. El aparato debe estar desconectado de las tuberías desde la entrada de la válvula de control y la tubería cubierta o acoplada para la prueba de presión. Nunca haga la prueba de presión con el aparato conectado; ¡dañaría la válvula de control!

Deben instalarse una válvula de gas y una acopladura de tierra en la línea de gas contracorriente del control de gas para facilitar el servicio. El Código Nacional de Gas Combustible requiere que se instale una línea de goteo cerca de la entrada de gas. Esto consiste en una tubería T de longitud vertical conectada a la línea de gas y tapada en la parte inferior que es en donde se juntan partículas foráneas y condensación.
Se recomienda el uso de los siguientes conectores de gas:

-ANS Z21.24 Conectores de tuberías de metal corrugado y accesorios.
-ANS Z21.45 Conectores flexibles ensamblados de otro material que no sea metal.

Los conectores anteriores pueden usarse si son aceptados por las autoridades competentes.

CONEXIÓN DE LÍNEA DE GAS FLEXIBLE



CONEXIÓN DE LÍNEA DE GAS RÍGIDA

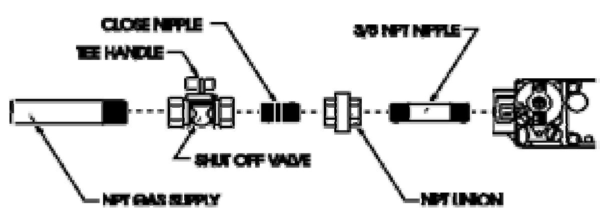


Ilustración 4

Prueba de Presión del Sistema de Suministro de Gas

1. Para revisar la presión de la entrada a la válvula de gas, debe colocar inmediatamente un tapón macho paralelo NPT de 1/8" (3.175mm), contracorriente de la conexión de suministro de gas al aparato y accesible para la conexión de medida de prueba.
2. El aparato y su válvula individual de apagado deben ser desconectadas de las tuberías de suministro de gas durante cualquier prueba de presión que exceda 1/2 psig (3.5 kPa).
3. El aparato debe aislarse de las tuberías de suministro de gas cerrando su válvula manual individual de apagado durante cualquier prueba de presión a las tuberías de suministro de gas donde la presión sea igual que o menor a 1/2 psig (3.5 kPa).

¡Atención! Si en uno de de los procedimientos resultan presiones de más de 1/2 psig (14" w.c.) (3.5 kPa) en la válvula de gas de aparato, originará una condición de riesgo.

Verificando la presión múltiple

Los modelos de gas natural **VSR** tendrán una presión múltiple de aproximadamente 3.5" w.c. (.871kPa) en el regulador de presión de salida con la presión de entrada al regulador de presión desde un mínimo de 4.5" w.c. (1.120kPa) con el propósito de ajustar la entrada a un máximo de 10.5" w.c. (2.615kPa). Los modelos de gas natural **VSM** tendrán una presión múltiple de aproximadamente 4.5" w.c. (1.12kPa) en el regulador de presión de salida con la presión de entrada al regulador de presión desde un mínimo de 7.0" w.c. (1.74kPa) con el propósito de ajustar la entrada a un máximo de 10.5" w.c. (2.615kPa). Los modelos de gas propano **VSR y VSM** tendrán una presión múltiple de aproximadamente 10.0" w.c. (2.49kPa) en el regulador de presión de salida con la presión de entrada al regulador de presión desde un mínimo de 11.0" w.c. (2.739kPa) con el propósito de ajustar la entrada a un máximo de 13.0" w.c. (3.237kPa).

VSM

Nota: Una conexión de medida de prueba se localiza contracorriente del regulador de presión de gas del aparato para medir la presión de gas. La conexión es un tapón macho paralelo NPT de 1/8” (3mm).

VSR

Nota: El control de gas está equipado con un tornillo ajustado como prueba de presión, por consiguiente no es necesario proporcionar un punto de prueba de 1/8” contracorriente del control.

COLOCACIÓN DE BRASAS RESPLANDECIENTES Y PIEDRAS DE LAVA

La colocación de las brasas ardiente (lana mineral) es a gusto personal y la ligera cobertura de las áreas indicadas le proporcionará mejores efectos. Recomendamos que la separación de la lana mineral sea manual y que haga su cobertura tan ligera y suave como sea posible.

Coloque suficientes brasas en el quemador para obtener brillo y una llama amarilla dorada.

No ponga las brasas (lana mineral) encima de los puertos grandes de la parte trasera de quemador.

La lana mineral **no** debe colocarse en el área del piloto.

Colocar la piedra de lava en frente del quemador en el suelo del hogar
Extienda las piedras de lava en el suelo del hogar en frente de la cacerola del quemador. Las piedras de lava son para efecto decorativo y no se necesitan para operar los leños.

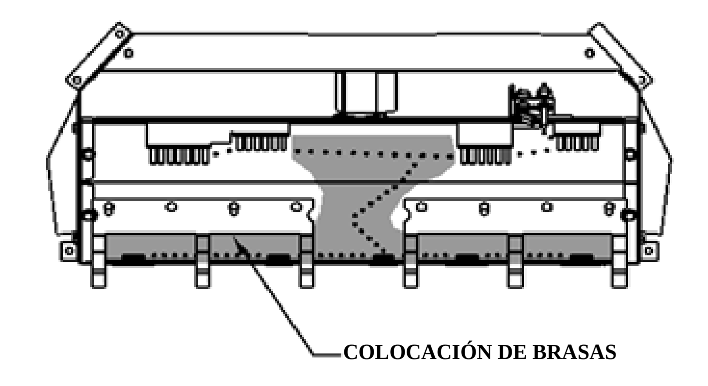


Ilustración 5

ATENCIÓN: NO PONGA LAS PIEDRAS DE LAVA SOBRE EL QUEMADOR, LOS LEÑOS O LA LANA MINERAL. LAS PIEDRAS DE LAVA SÓLO DEBEN PONERSE EN EL SUELO DEL HOGAR.

INSTRUCCIONES DE OPERACIÓN/APARIENCIA DE LA LLAMA

Las llamas del piloto (parte trasera derecha de la cacerola del quemador) así como la llama principal debe verificarse visualmente cuando se instale el juego de leños.

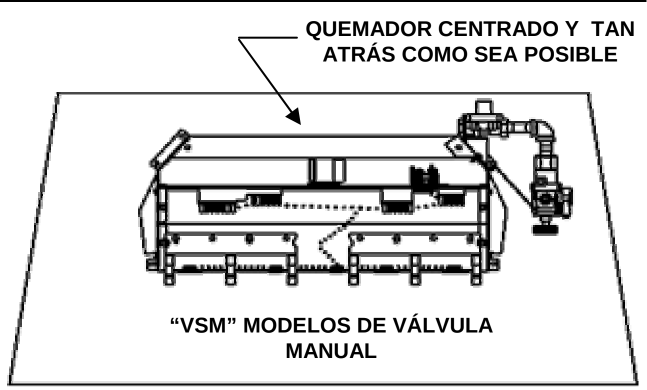
La apariencia de llama debe ser series de llamas amarillas después de 10 a 15 minutos de funcionamiento normal.

NOTA: Todas las llamas serán aleatorias por el diseño, la altura de llama irá de arriba abajo.

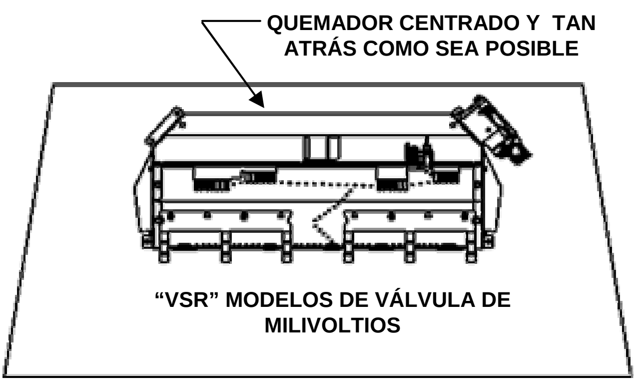
Evite cualquier ráfaga que altere los patrones de llama del quemador. No permita que los abanicos soplen directamente en el hogar. No ponga a un soplador dentro del área del quemador del hogar. Los abanicos de techo pueden crear ráfagas que alteran los patrones de la llama ocasionando cenizas y quemado impropio.

Durante la manufactura, fabricación y envío, varios componentes de este aparato han sido tratados con ciertos aceites, películas o pegamentos. Estos pegamentos no son dañinos pero pueden producir humos y olores molestos durante el funcionamiento inicial del aparato, posiblemente causando dolores de cabeza, irritación de ojos o pulmones. Éste es un suceso temporal normal.

La operación inicial de funcionamiento debe durar de 2 a 3 horas con el quemador en lo más alto. Proporcione máxima ventilación abriendo ventanas o puertas para que los olores se disipen. Cualquier olor que permanezca después de esta operación inicial será ligero y desaparecerá con el uso continuo.



Manual - Ilustración 6



Milivoltio – Ilustración 7

VSM-(18, 24, 30) INSTRUCCIONES DE ENCENDIDO

POR SU SEGURIDAD LEA ANTES DE ENCENDER

ADVERTENCIA: Si la información de este instructivo no se sigue al pie de la letra, puede ocasionar incendios o explosiones causando daños materiales, lesiones o la muerte.

A. Este aparato tiene un piloto que debe encenderse manualmente. Al encender al piloto, siga estas instrucciones al pie de la letra.

B. ANTES DE ENCENDER olfatee alrededor del área del aparato de gas. Asegúrese de olfatear cerca del suelo ya que el gas es más pesado que el aire y tiende a asentarse.

QUE HACER SI HUELE A GAS

- **No encienda ningún aparato.**
- **No toque ningún interruptor eléctrico; no use el teléfono en su edificio.**
- **Llame inmediatamente a su proveedor de gas desde el teléfono de un vecino. Siga las instrucciones de su proveedor de gas.**

Si no puede localizar a su proveedor de gas, llame a los bomberos.

C. Use sólo su mano para empujar o girar la perilla de control de gas. Nunca use herramientas. Si la perilla no se puede mover, no intente repararla; llame a un técnico de servicio calificado. La fuerza o el intentó de reparación puede ocasionar un incendio o una explosión.

D. No use este aparato si cualquier parte ha estado bajo el agua. Llame inmediatamente a un técnico de servicio calificado para inspeccionar el aparato y reemplazar cualquier parte del sistema de control y cualquier control de gas que haya estado bajo el agua.

INSTRUCCIONES DE ENCENDIDO

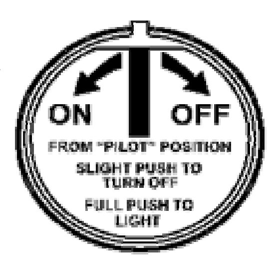
ADVERTENCIA

- **Cuando el aparato esté en funcionamiento, las puertas de vidrio deberán permanecer abiertas.**
- **Cuando el aparato esté en funcionamiento, debe haber una pantalla protectora y, a menos que se hayan hecho otras provisiones para proporcionar aire de ventilación, la pantalla deberá tener una (s) apertura (s) para la introducción de aire de la combustión.**

1. ¡DETÉNGASE! Lea la información de arriba.

2. Empuje manualmente la perilla de control y gire hacia la derecha a “OFF” (apagado) No lo fuerce.
NOTA: La perilla no puede girar de piloto “PILOT” a apagado “OFF” a menos que se empuje ligeramente. No lo fuerce.

PERILLA DE CONTROL DE GAS EN “OFF” (apagado)



3. Espere 10 minutos para que se disipe el gas. Después olfatee el área, incluyendo cerca del suelo. Si percibe un olor a gas, ¡DETÉNGASE! Siga "B" en la información de seguridad anteriormente proporcionada. Si no huele a gas, siga con el siguiente paso.

4. Encuentre el piloto – siga el tubo de metal del control de gas. El piloto está enfrente del leño de en medio en el lado derecho.



5. Gire la perilla hacia la izquierda a “PILOT” (piloto)

6. Empuje la perilla hasta abajo y manténgala ahí. Inmediatamente encienda al piloto con un fósforo y la vara encendedora que se proporciona con el quemador. Continúe sujetando la perilla de control durante aproximadamente un (1) minuto después de que el piloto se enciende. Suelte la perilla y volverá hacia arriba. El piloto debe permanecer encendido. Si se apaga, repita los pasos 2 al 6.

- **Si la perilla no vuelve hacia arriba a cuando la suelte, deténgase e inmediatamente llame a su técnico de servicio calificado o proveedor de gas.**
- **Si el piloto no se queda encendido después de varios intentos, apague la perilla de control y llame a su técnico de servicio calificado o proveedor de gas.**

7. Gire la perilla hacia la izquierda a “ON” (encendido)

PARA APAGAR EL GAS DEL APARATO

1. Empuje y gire la perilla hacia la derecha a “OFF” (apagado). No lo fuerce.

VSR-(18, 24, 30) INSTRUCCIONES DE ENCENDIDO

POR SU SEGURIDAD LEA ANTES DE ENCENDER

ADVERTENCIA: Si la información de este instructivo no se sigue al pie de la letra, puede ocasionar incendios o explosiones causando daños materiales, lesiones o la muerte.

A. Este aparato tiene un piloto que debe encenderse manualmente. Al encender al piloto, siga estas instrucciones al pie de la letra.

B. ANTES DE ENCENDER olfatee alrededor del área del aparato de gas. Asegúrese de olfatear cerca del suelo ya que el gas es más pesado que el aire y tiende a asentarse.

QUE HACER SI HUELE A GAS

- **No encienda ningún aparato.**
- **No toque ningún interruptor eléctrico; no use el teléfono en su edificio.**
- **Llame inmediatamente a su proveedor de gas desde el teléfono de un vecino. Siga las instrucciones de su proveedor de gas.**

Si no puede localizar a su proveedor de gas, llame a los bomberos.

C. Use sólo su mano para empujar o girar la perilla de control de gas. Nunca use herramientas. Si la perilla no se puede mover, no intente repararla; llame a un técnico de servicio calificado. La fuerza o el intentó de reparación puede ocasionar un incendio o una explosión.

D. No use este aparato si cualquier parte ha estado bajo el agua. Llame inmediatamente a un técnico de servicio calificado para inspeccionar el aparato y reemplazar cualquier parte del sistema de control y cualquier control de gas que haya estado bajo el agua.

INSTRUCCIONES DE ENCENDIDO

ADVERTENCIA

- **Cuando el aparato esté en funcionamiento, las puertas de vidrio deberán permanecer abiertas.**
- **Cuando el aparato esté en funcionamiento, debe haber una pantalla protectora y, a menos que se hayan hecho otras provisiones para proporcionar aire de ventilación, la pantalla deberá tener una (s) apertura (s) para la introducción de aire de la combustión.**

1. ¡DETÉNGASE! Lea la información de arriba.

2. Coloque el interruptor en "OFF"(apagado).

3. Apague toda energía eléctrica del aparato (si aplica).

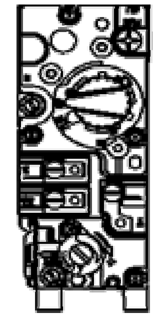
4. Empuje manualmente la perilla de control y gire hacia la derecha a “OFF” (apagado) No lo fuerce.

5. Espere 10 minutos para que se disipe el gas. Después olfatee el área, incluyendo cerca del suelo. Si percibe un olor a gas, ¡DETÉNGASE! Siga "B" en la información de seguridad anteriormente proporcionada. Si no huele a gas, siga con el siguiente paso.

NOTA: La perilla no puede girar de piloto “PILOT” a apagado “OFF” a menos que se empuje ligeramente. No lo fuerce.

6. Encuentre el piloto – siga el tubo de metal del control de gas. El piloto está enfrente del leño de en medio en el lado derecho.





THERMOPILE
PILOT

7. Gire la perilla hacia la izquierda a “PILOT” (piloto)

8. Empuje la perilla hasta abajo y manténgala ahí. Inmediatamente encienda al piloto con un fósforo y la vara encendedora que se proporciona con el quemador. Continúe sujetando la perilla de control durante aproximadamente un (1) minuto después de que el piloto se enciende. Suelte la perilla y volverá hacia arriba. El piloto debe permanecer encendido. Si se apaga, repita los pasos 2 al 6.

- **Si la perilla no vuelve hacia arriba a cuando la suelte, deténgase e inmediatamente llame a su técnico de servicio calificado o proveedor de gas.**
- **Si el piloto no se queda encendido después de varios intentos, apague la perilla de control y llame a su técnico de servicio calificado o proveedor de gas.**

9. Gire la perilla hacia la izquierda a “ON” (encendido)

10. Coloque el interruptor en “ON” (encendido)

PARA APAGAR EL GAS DEL APARATO

1. Coloque el interruptor en“OFF” (apagado).

2. Empuje y gire la perilla hacia la derecha a “OFF” (apagado). No lo fuerce.

CARACTERÍSTICAS DE LAS LLAMAS DE PILOTO Y QUEMADOR PRINCIPAL

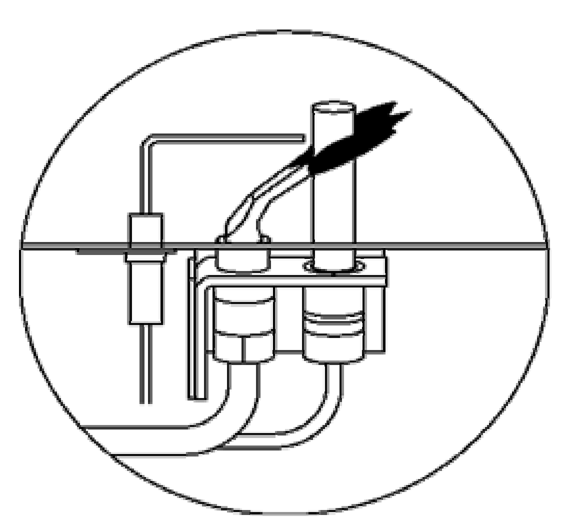
Patrón de la llama del piloto (Ilustración 9)

La ilustración 9 muestra un patrón de llama correcto. La llama correcta será azul y se extenderá más allá de la termo pila/ termo cupla. La llama rodeará la termo pila/ termo cupla justo debajo de la punta. Una llama amarilla clara puede presentarse donde la llama del piloto y del quemador principal se juntan.

Después del uso, puede ser necesario limpiar el quemador del piloto para obtener una llama apropiada. El orificio del piloto puede limpiarse con aire de alta presión o poniéndolo bajo agua corriente. El orificio del piloto debe estar seco antes del reemplazo. Use un limpiador de tubería para limpiar dentro del piloto después de que el orificio del piloto se haya removido.

Para remover el orificio del piloto

1. Desconecte la línea del suministro del piloto en el quemador piloto.
2. Quite el orificio del piloto del quemador piloto. Puede ser necesario dar ligeros golpecitos en el quemador piloto para quitar el orificio del piloto.



Patrón de la llama piloto
Ilustración 9

Si la llama del piloto es incorrecta
Vea Guía de Solución de Problemas, página 15

Patrón de llama del quemador principal

La llama del quemador principal será completamente amarilla.

Ignición y Extinción de la llama del quemador principal

Cuando se encienda el quemador principal, tomará unos segundos para que se presente el patrón normal de la llama.

Cuando se extinga el quemador principal, tomarán unos segundos a las llamas desaparecer. Es normal que las llamas quemen hacia abajo cerca de la lana mineral mientras se quema el gas remanente.

CABLEADO

Los termostatos no son aprobados para aparatos ventilados decorativos de gas.

Etiquete todos los cables antes de desconectar cuando dé servicio a los controles. Los errores de cableado pueden causar un funcionamiento impropio y peligroso. Verifique el funcionamiento apropiado después de dar servicio.

La válvula de gas del VSR no requiere 24 ni 110 voltios. Vea la ilustración 10 para proporcionar el interruptor de pared opcional o control remoto.

Es importante usar cables del calibre apropiado según la longitud del cable:

CALIBRES RECOMENDADOS DE CABLE

Máxima Longitud	*Calibre*
1' a 10'	18
10' a 25'	16
25' a 35'	14

Use los dos conductores (cables negros) del interruptor "**ON/OFF**" para añadir componentes adicionales.

Verifique el funcionamiento del sistema

El sistema de milivoltios y todos los componentes individuales pueden revisarse con un voltímetro de 0-1000 MV.

Sistema de 750 milivoltios

Cuando encienda el piloto, la termo pila produce milivoltios (corriente eléctrica) que da energía al magneto en la válvula de gas. Después de un periodo de 30 segundos a 1 minuto, puede soltar la perilla de control de gas y el piloto se quedará encendido. Deje la llama del piloto encendida de 1 a 2 minutos antes de girar la perilla de control de PILOTO a ENCENDIDO. Durante este periodo de tiempo los milivoltios (corriente eléctrica) se acumulan a un nivel suficiente para permitir que el control de gas funcione correctamente.

Control de milivoltios

La válvula reguladora controla la presión del quemador, que debe ser verificada al punto de prueba de presión. Gire el tornillo de seguridad hacia la izquierda 2 ó 3 veces y luego coloque el tubo en el manómetro sobre el punto de prueba (use el punto de prueba "A" más cerca de la perilla de control). Después de tomar la medición de presión, asegúrese de girar el tornillo de seguridad a la derecha firmemente para volver a cerrar. No apriete demasiado. Verifique que no haya fugas de gas.

Receptor remoto -VSR-(18, 24, 30)

Siga los siguientes pasos para colocar el **receptor remoto** adjunto a la válvula de gas.

Atención:

1. El receptor remoto **no debe** colocarse detrás de la válvula de gas o del área del quemador.
2. Estando frente al aparato, el receptor remoto debe estar en el lado **derecho** de la caja hacia el frente.

Nota: No deje que el receptor remoto entre en contacto con el área del quemador

Consulte la instalación del control remoto y las instrucciones de operación para más detalles en el control remoto.

VSR Diagrama de cableado (Ilustración 10)

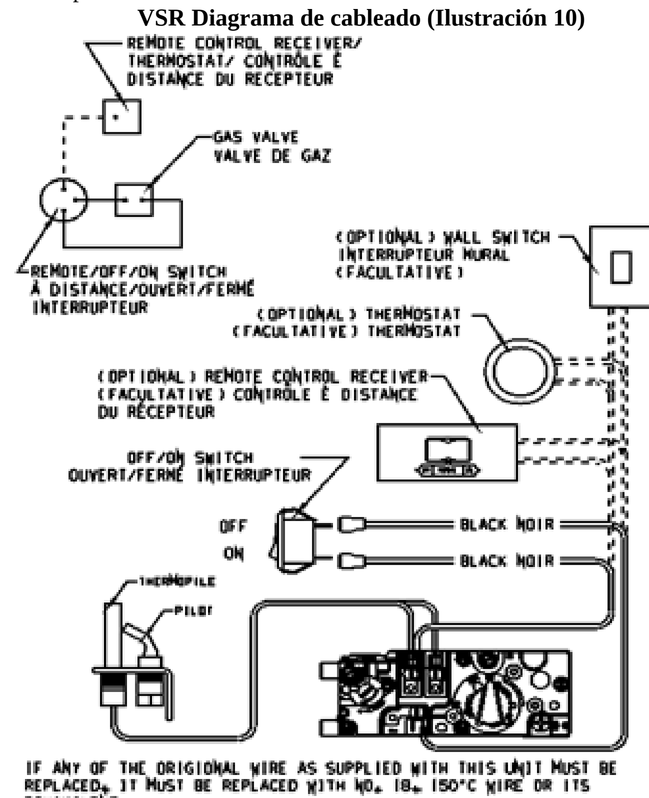


Ilustración 10

VSR

Nota: (El arnés del cableado está en el sobre)

Conecte las terminales 2 - 1/4" a las terminales TH y TH/TP en la válvula. Coloque el leño decorativo a la **derecha** de la válvula de gas y área del quemador. Al conectar al receptor remoto, corte terminales de 1/4" de los cables atados al interruptor ON/OFF. Quite aproximadamente 1/4" de los cables. Conecte las puntas cortadas en el receptor remoto.

LIMPIEZA Y SERVICIO

Mantenga limpios el compartimiento de control, los leños y el área del quemador.

LOS LEÑOS SE PUEDEN CALENTAR MUCHO – MUÉVALOS SÓLO CUANDO ESTÉN FRÍOS.

Siempre mantenga el área del aparato libre y despejado de materiales combustibles, gasolina, y otros vapores y líquidos.

Nunca obstruya el flujo de combustión ni el aire de ventilación. Mantenga el frente del aparato despejado de todo obstáculo y materiales.

Inspeccionando el sistema de ventilación

Un hogar ventilado está diseñado y construido para desarrollar un flujo positivo adecuado para remover gases del tiro hacia la atmósfera externa.

Cualquier objeto externo en el sistema de ventilación, puede causar la fuga de gases del tiro hacia el cuarto.

La revisión periódica y/o limpieza del sistema de ventilación del hogar de combustibles sólidos deben ser hechas por una persona de servicio calificada. Inspeccione visualmente la compuerta y área del tiro para ver si hay hollín excesivo. Dicho hollín (carbón) puede quitarse cepillando con un cepillo de cerdas suaves.

GUIA DE SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

SÍNTOMAS - POSIBLES CAUSAS Y CORRECCIONES

1. El fósforo no enciende el piloto

a. Válvula principal de apagado está cerrada
- Asegúrese que la válvula de apagado localizada en las tuberías de suministro de gas esté abierta

b. Aire en la línea de gas
- Encienda un fósforo, gire la perilla hacia PILOTO y vuelva a oprimirla, mantenga el fósforo cerca del quemador piloto hasta que encienda.

c. Perilla en la posición de apagado "OFF"
- Gire la perilla hacia PILOTO y oprima, mantenga el fósforo cerca del quemador piloto hasta que encienda.

d. Orificio del piloto está tapado y no deja que salga el gas.
- Esta reparación requiere herramientas y algo de experiencia. Llame a una persona de servicio especializado.

e. No hay gas en el hogar
- Revise la tubería para ver si el hogar ha sido conectado a la línea de suministro de gas.
- El tanque de propano está vacío.

2. El piloto no se mantiene encendido después de seguir las instrucciones para modelos VSR

a. Generador de piloto (termo pila), o interruptor de pared defectuosos
- Revise la llama del piloto. Debe tocarse con la termo pila. Limpie y/o ajuste el piloto para máximo contacto de la llama con la termo pila.
- Asegúrese que las conexiones de cable de la termo pila a las terminales de la válvula de gas estén firmes y que la termo pila esté completamente insertada en la consola del piloto.
- Uno de los cables del interruptor de pared puede estar haciendo tierra. Quite los cables del interruptor de pared de las terminales de válvula, si el piloto se queda encendido, siga los cables del interruptor para buscar la tierra. Puede hacer tierra en el aparato o en el suministro de gas.
- Revise la termo pila con un manómetro. Tome la medición en las terminales de la termo pila de la válvula de gas. Debe leer 325 milivoltios como mínimo con la perilla presionada en piloto y el interruptor de pared en OFF. Reemplace la termo pila si la lectura es menor de lo especificado.

b. Válvula automática defectuosa – Gire la perilla de la válvula a ON. Coloque el interruptor de pared en ON. El manómetro debe indicar más de 100 MV. Si la lectura está bien y el quemador no enciende, reemplace la válvula de gas.

c. Termo pila defectuosa
- Revise todas las conexiones y vuelva a intentarlo.
- Si aún no funciona, desconecte los conductores del interruptor de la termo pila y el operador de la válvula. Luego desconecte los conductores del magneto de piloto y conéctelos a la terminal del operador de la válvula (TP, TH). Si el piloto sigue encendido, la falla está en la termo pila. Revise que la bombilla esté en su lugar correcto. Si aún no funciona, reemplace la termo pila (vea el dibujo en el manual para mayor información).

3. Piloto encendido, no pasa el gas al quemador, válvula en "ON", interruptor de pared en "ON"

a. Interruptor de pared o cables defectuosos.
- Revise que el interruptor de pared y los cables estén conectados debidamente. Cruce las terminales de los cables del interruptor de pared, si se enciende el quemador, reemplace el interruptor de pared. Si están bien, cruce las terminales de los cables del interruptor de pared en la válvula, si se enciende el quemador, entonces los cables tienen fallas o las conexiones están mal.

b. La termo pila no está generando suficiente milivoltaje.
- Reemplácela.

c. El orificio del quemador está tapado.
- Revise el orificio, si tiene escombro, límpielo.

4. El piloto no se mantiene encendido aún después de seguir las instrucciones para modelos VSM.

a. La termo pila está defectuosa.
- Asegúrese que la llama del piloto toque la termo pila. Limpie y/o ajuste el piloto para máximo contacto de la llama con la termo pila.• Asegúrese que la conexión de la termo pila con la válvula de gas esté insertada y pensionada (tensión manual mas 1 /4 de vuelta). La termo pila está defectuosa si la lectura de milivoltaje es menor que el mínimo especificado.
- Desconecte la termo pila de la válvula, coloque un cable del manómetro en la punta de la termo pila y el otro cable en el conductor de cobre de la termo pila. Encienda el piloto y sostenga la perilla de la válvula. Si la lectura es menos de 15MV, reemplace la termo pila.

b. Válvula defectuosa.
- Si la termo pila produce más de 15MV, reemplace la válvula.

5. El piloto se apaga constantemente.

a. La llama del piloto puede estar muy baja o soplando (alto) ocasionando que se apague.
- Si la termo pila produce más de 15MV, reemplace la válvula.

6. La llama del quemador principal está muy alta o muy baja.

a. Revise la presión de gas de entrada para modelos "M" y "R".

b. Revise la presión múltiple de la válvula de gas para modelos "R" del regulador de entrada de modelos "M".

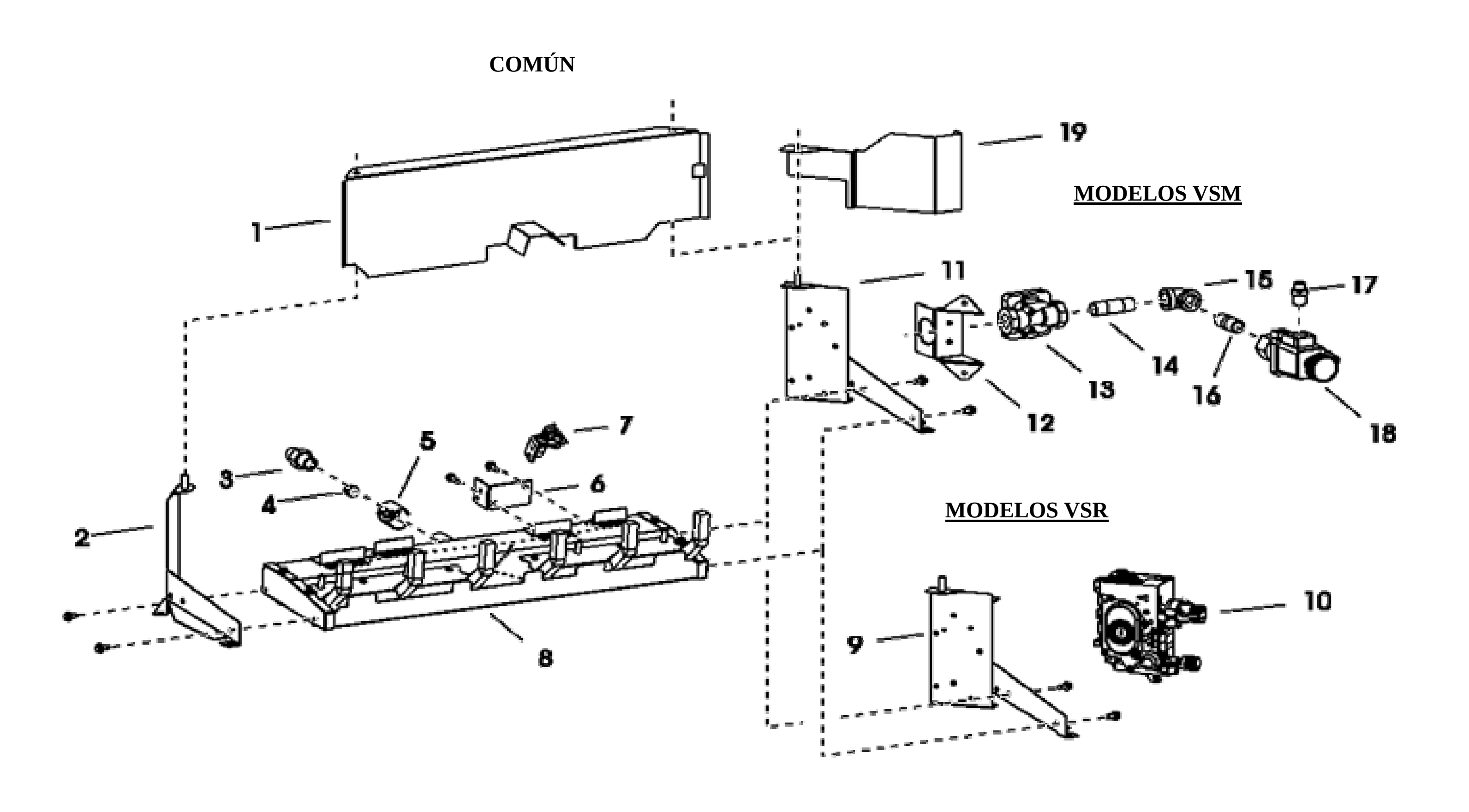
LISTA DE PARTES

Índice No.	Número de Parte	Descripción
PARTES COMUNES		
1	15426	SOPORTE TRASERO DE LOS LEÑOS (18)
1	15427	SOPORTE TRASERO DE LOS LEÑOS (24)
1	15428	SOPORTE TRASERO DE LOS LEÑOS (30)
2	11376	SOPORTE DE QUEMADOR - IZQUIERDO
3	P-271	MONTAJE DE ORIFICIO
5	R-5675	OBTURADOR DE AIRE –GLP
5	R-5676	OBTURADOR DE AIRE –NAT
6	15415	CONSOLA DEL PILOTO
7	R-7158	ARMAZÓN DEL PILOTO – NAT
7	R-7157	ARMAZÓN DEL PILOTO – GLP
8	14033	ARMAZÓN DEL QUEMADOR (18)
8	14035	ARMAZÓN DEL QUEMADOR (24)
8	14037	ARMAZÓN DEL QUEMADOR (30)
VSR-18, 24, 30		
4	P-265	ORIFICIO – GLP (18) (40,000 BTU)
4	P-209	ORIFICIO – NAT (18) (40,000 BTU)
4	P-256	ORIFICIO – GLP (18) (65,000 BTU)
4	P-274	ORIFICIO – NAT (18) (65,000 BTU)
4	P-257	ORIFICIO – GLP (24 y 30) (75,000 BTU)
4	P-276	ORIFICIO – GLP (24) (50,000 BTU)
4	P-279	ORIFICIO – NAT (24 y 30) (75,000 BTU)
4	P-280	ORIFICIO – NAT (24) (50,000 BTU)
4	P-181	ORIFICIO – GLP (30) (60,000 BTU)
4	P-283	ORIFICIO – NAT (30) (60,000 BTU)
9	11375	SOPORTE DE QUEMADOR – DERECHO
10	R-7155	VÁLVULA DE GAS – GLP
10	R-7156	VALVULA DE GAS – NAT
NS	R-7195	CONECTOR MACHO DE COBRE
NS	R-5910	ENSAMBLE DE LEÑOS
NS	R-5699	ARNÉS DE CABLE
NS	R-5757	INTERRUPTOR
NS	15432	VÁLVULA PARA PILOTO
NS	15430	VÁLVULA PARA QUEMADOR
NS	15496	LANA MINERAL
NS	11788	PIEDRA DECORATIVA
NS	R-2809	ABRAZADERA PARA COMPUERTA
NS	R-734	VARILLA ENCENDEDORA
NS	R-1054	TERMO PILA

Índice No.	Número de Parte	Descripción
VSM-18, 24, 30		
5	P-265	ORIFICIO – GLP (18) (40,000 BTU)
4	P-211	ORIFICIO – NAT (18) (40,000 BTU)
4	P-256	ORIFICIO – GLP (18) (65,000 BTU)
4	P-273	ORIFICIO – NAT (18) (65,000 BTU)
4	P-257	ORIFICIO – GLP (24 y30) (75,000 BTU)
4	P-276	ORIFICIO – GLP (24) (50,000 BTU)
4	P-277	ORIFICIO – NAT (24 y30) (75,000 BTU)
4	P-278	ORIFICIO – NAT (24) (50,000 BTU)
4	P-281	ORIFICIO – GLP (30) (60,000 BTU)
4	P-282	ORIFICIO – NAT (30) (60,000 BTU)
11	11481	SOPORTE DEL QUEMADOR – DERECHO
12	15413	CONSOLA PARA REGULADOR
13	R-7159	REGULADOR ENTRADA – GLP
13	R-7160	REGULADOR ENTRADA – NAT
14	P-133	BOQUILLA 2”
15	P-135	CODO 3/8”
16	P-239	BOQUILLA 1 1/2”
17	R-7195	CONECTOR MACHO DE COBRE
18	R-7278	VÁLVULA DE GAS
19	15494	TAPADERA
NS	15431	VÁLVULA PARA PILOTO
NS	15429	VÁLVULA PARA QUEMADOR
NS	15496	LANA MINERAL
NS	11788	PIEDRA DECORATIVA
NS	R-2809	ABRAZADERA DE COMPUERTA
NS	R-734	VARILLA ENCENDEDORA
NS	R-2256	TERMO PILA

USE SOLO PARTES DE REFACCIÓN DEL FABRICANTE. USO DE OTRAS PARTES PUEDE CAUSAR LESIONES O LA MUERTE

LISTA DE PARTES



CÓMO ORDENAR REFACCIONES

Las refacciones solo pueden ser ordenadas a través de su persona de servicio o distribuidor. Para mejores resultados, la persona de servicio debe ordenar las partes al distribuidor. Las refacciones pueden ser enviadas directamente a la persona de servicio/distribuidor.

Todas las partes listadas en la lista de partes tienen un número de parte. Cuando ordene partes, primero obtenga el número de modelo de la placa de identificación de su equipo. Después determine el número de parte (no el número de índice) y la descripción de cada parte, siguiendo las ilustraciones y la lista. Asegúrese de proporcionar toda esta información.

Numero de Modelo ______________________

Descripción de la parte ______________________

Número de Serie del Aparato ______________________

Número de parte ______________________

Tipo de Gas (Propano o Natural) ______________________

No pida pernos, tornillos, arandelas o tuercas. Son medidas estándar y se pueden adquirir en cualquier ferretería.

INSTRUCCIONES DE CONVERSIÓN DE GAS PROPANO (LP)

1. Si aplica, apague el suministro “OFF” de gas del aparato

2. Si aplica, retire el suministro de gas del aparato

3. **Sólo para VSM (18,24,30)** quite el regulador de entrada de gas natural de la armadura del quemador.

3. **Sólo para VSR (18,24,30)** quite la tapa del regulador y el tornillo azul de conversión de la perilla HI-LO en la válvula de gas.

4. **Sólo para VSM-(18, 24, 30)** instale el regulador de entrada de gas propano marcado 10.0 en la armadura del quemador

4. **Sólo para VSR-(18, 24, 30)** instale el **tornillo rosa** de conversión de gas propano en la perilla HI-LO en la válvula de gas. Asegúrese que el tornillo de conversión esté bien justo (consulte las instrucciones de conversión de Honeywell incluidas en el juego de conversión). Instale una nueva tapa de regulador sobre el tornillo rosa de conversión.

5. Quite el orificio del quemador principal de gas natural. Guarde el orificio para uso futuro.

Atención: Use el orificio apropiado en el quemador principal para consumo **NORMAL** o consumo **REDUCIDO**

6. Instale el orificio de gas LP en el quemador principal para consumo **NORMAL**.

   Para VSM-18 o VSR-18 instale un orificio de gas LP en el quemador principal **marcado 41** para un consumo de 65,000 BTUH.

   Para VSM-24 o VSR-24, instale un orificio de gas LP en el quemador principal **macado 40** para un consumo de 75,000 BTUH.

   Para VSM-30 o VSR-30, instale un orificio de gas LP en el quemador principal **macado 40** para un consumo de 75,000 BTUH.

6. Instale el orificio de gas LP en el quemador principal para consumo **REDUCIDO**.

   Para VSM-18 o VSR-18, instale un orificio de gas LP en el quemador principal **marcado 49** para un consumo de 40,000 BTUH.

   Para VSM-24 o VSR-24, instale un orificio de gas LP en el quemador principal **marcado 45** para un consumo de 50,000 BTUH

   Para VSM-30 o VSR-30, instale un orificio de gas LP en el quemador principal **marcado 43** para un consumo de 60,000 BTUH

7. Quite el tubo del piloto del quemador piloto.

8. Quite el orificio de gas natural del quemador piloto. Guarde el orificio de gas natural para usos futuros.

9. Instale el orificio de gas LP **marcado 8** en el quemador piloto.

10. Coloque el tubo del piloto en el quemador piloto.

11. Conecte la línea de suministro de gas al aparato.

12. Añada la etiqueta de conversión R-1322 y R-1321 a la placa de metal de 4 3/4" x 7 1/4" proporcionada en el equipo de conversión. Añada la placa de metal a la cadena de metal que está sujetada al armazón de la base.

13. **Prueba de presión al sistema de suministro de gas**

    a. Para revisar la presión de la entrada a la válvula de gas, debe colocar inmediatamente un tapón macho paralelo NPT de 1/8" (3.175mm), contracorriente de la conexión de suministro de gas al aparato y accesible para la conexión de medida de prueba.

    b. El aparato y su válvula individual de apagado deben ser desconectadas de las tuberías de suministro de gas durante cualquier prueba de presión que exceda 1/2 psig (3.5 kPa).

    c. El aparato debe aislarse de las tuberías de suministro de gas cerrando su válvula manual individual de apagado durante cualquier prueba de presión a las tuberías de suministro de gas donde la presión sea igual que o menor a 1/2 psig (3.5 kPa.

    ¡Atención! Si en uno de de los procedimientos resultan presiones de más de 1/2 psig (14" w.c.) (3.5 kPa) en la válvula de gas de aparato, originará una condición de riesgo.

14. Encienda el gas LP en el aparato.

15. La persona que haga la conversión (agencia calificada) de gas debe revisar todas las conexiones buscando que no haya fugas. Esto debe hacerse con una solución de jabón, revisando que no haga burbujas en todas las conexiones expuestas, y si están ocultas, deberá hacerse una prueba de presión.

16. Revise la presión múltiple apropiada para este aparato de acuerdo al **Suministro de Gas** en la página 8 de este manual.

17. Revise el patrón de la llama del piloto de acuerdo a las **Características de las llamas del Piloto y Quemador Principal** en la página 12 de este manual.

18 Revise el patrón de la llama del quemador principal de acuerdo a las **Características de las llamas del Piloto y Quemador Principal** en la página 12 de este manual.

19. La conversión de gas está terminada.

Atención: El equipo de conversión de gas propano (LP) debe ser solicitado a Empire Confort Systems, Inc.

INSTRUCCIONES DE CONVERSIÓN DE GAS NATURAL

1. Si aplica, apague el suministro “OFF” de gas del aparato

2. Si aplica, retire el suministro de gas del aparato

3. **Sólo para VSM (18,24,30)** quite el regulador de entrada de gas propano de la armadura del quemador.

3. **Sólo para VSR (18,24,30)** quite la tapa del regulador y el tornillo rosa de conversión de la perilla HI-LO en la válvula de gas.

4. **Sólo para VSM-(18, 24, 30)** instale el regulador de entrada de gas natural marcado 4.5 en la armadura del quemador

4. **Sólo para VSR-(18, 24, 30)** instale el **tornillo azul** de conversión de gas natural en la perilla HI-LO en la válvula de gas. Asegúrese que el tornillo de conversión esté bien justo (consulte las instrucciones de conversión de Honeywell incluidas en el juego de conversión). Instale una nueva tapa de regulador sobre el tornillo azul de conversión.

5. Quite el orificio del quemador principal de gas propano. Guarde el orificio para uso futuro.

Atención: Use el orificio apropiado en el quemador principal para consumo **NORMAL** o consumo **REDUCIDO**.

6. Instale el orificio de gas natural en el quemador principal para consumo **NORMAL**.

Para VSM-18, instale un orificio de gas natural en el quemador principal **marcado 22** para un consumo de 65,000 BTUH.

Para VSM-24, instale un orificio de gas natural en el quemador principal **marcado 16** para un consumo de75,000 BTUH.

Para VSM-30, instale un orificio de gas natural en el quemador **marcado 16** para un consumo de 75,000 BTUH.

Para VSR-18, instale un orificio de gas natural en el quemador **marcado 20** para un consumo de 65,000 BTUH.

Para VSR-24, instale un orificio de gas natural en el quemador **marcado 14** para un consumo de 75,000 BTUH.

Para VSR-30, instale un orificio de gas natural en el quemador **marcado 14** para un consumo de 75,000 BTUH.

7. Quite el tubo del piloto del quemador piloto.

8. Quite el orificio de gas propano del quemador piloto. Guarde el orificio de gas propano para usos futuros.

9. Instale el orificio de gas natural **marcado 12** en el quemador piloto.

10. Coloque el tubo del piloto en el quemador piloto.

11. Conecte la línea de suministro de gas al aparato.

12. Añada la etiqueta de conversión R-1322 y R-1320 a la placa de metal de 4 3/4" x 7 1/4" proporcionada en el equipo de conversión. Añada la placa de metal a la cadena de metal que está sujetada al armazón de la base.

13. **Prueba de presión al sistema de suministro de gas**

a. Para revisar la presión de la entrada a la válvula de gas, debe colocar inmediatamente un tapón macho paralelo NPT de 1/8" (3.175mm), contracorriente de la conexión de suministro de gas al aparato y accesible para la conexión de medida de prueba.

b. El aparato y su válvula individual de apagado deben ser desconectadas de las tuberías de suministro de gas durante cualquier prueba de presión que exceda 1/2 psig (3.5 kPa).

c. El aparato debe aislarse de las tuberías de suministro de gas cerrando su válvula manual individual de apagado durante cualquier prueba de presión a las tuberías de suministro de gas donde la presión sea igual que o menor a 1/2 psig (3.5 kPa.

¡Atención! Si en uno de de los procedimientos resultan presiones de más de 1/2 psig (14" w.c.) (3.5 kPa) en la válvula de gas de aparato, originará una condición de riesgo.

14. Encienda el gas natural en el aparato.

15. La persona que haga la conversión (agencia calificada) de gas debe revisar todas las conexiones buscando que no haya fugas. Esto debe hacerse con una solución de jabón, revisando que no haga burbujas en todas las conexiones expuestas, y si están ocultas, deberá hacerse una prueba de presión.

16. Revise la presión múltiple apropiada para este aparato de acuerdo al **Suministro de Gas** en la página 8 de este manual.

17. Revise el patrón de la llama del piloto de acuerdo a las **Características de las llamas del Piloto y Quemador Principal** en la página 12 de este manual.

18. Revise el patrón de la llama del quemador principal de acuerdo a las **Características de las llamas del Piloto y Quemador Principal** en la página 12 de este manual.

19. La conversión de gas está terminada.

Atención: El equipo de conversión de gas natural debe ser solicitado a Empire Confort Systems, Inc.

NOTAS DE SERVICIO



Sala de exhibición 1

Centro comercial Interlomas

Teléfono: 01 (55) 52906266
Blv. Interlomas No. 5, sección y local 7
Col. Lomas Anahuac, C.P. 52786, entre Magnocentro y Blv. Interlomas
Huixquilucan, Edo. de México

Sala de exhibición 2

Centro comercial Plaza Victoria

Teléfono: 01 (55) 52472032
Av. Jesús del Monte No. 39, interior 29
Col. Jesús del Monte, C.P. 52764
Huixquilucan, Edo. de México

Sala de exhibición 3

Centro Comercial Espacio Esmeralda

Teléfono: 01 (55) 53080202
Av. Dr. Jorge Jiménez Cantú S/N
Fraccionamiento Bosque Esmeralda, Local 32 (donde Walmart)
Huixquilucan, Edo. de México, C.P. 52930

VISITA NUESTRAS PAGINAS
www.lacasadelaschimeneas.com.mx

www.chimeneasmx.com
www.lacasadelaschimeneas.mx
www.airefriomexico.com

Llámanos:
01 (55) 5290•6266
01 (55) 5247•2032
01 (55) 5308•0202
Ventas y servicio a todo México